

5

Qualité, quantité
et intensité

français > néerlandais

| | | |
|------------------------|--|--|
| considérable | Elle reçoit un dédommagement considérable . | |
| | <i>Zij ontvangt een aanzienlijke schadevergoeding.</i> | <i>aanzienlijk</i> |
| ennuyeux, ennuyeuse | Le livre que je lis est ennuyeux et épais. | |
| | <i>Het boek dat ik lees is saai en dik.</i> | <i>saai, eentonig</i> |
| ordinaire | Il est terriblement ordinaire . | |
| | <i>Hij is verschrikkelijk gewoon.</i> | <i>gewoon</i> |
| précieux, précieuse | Le bijou que j'ai eu pour mon anniversaire est très précieux . | |
| | <i>Het sieraad dat ik voor mijn verjaardag heb gekregen, is erg kostbaar.</i> | <i>kostbaar, waardevol</i> |
| éclatant | L'équipe a joué un match éclatant . | |
| | <i>De ploeg heeft een schitterende wedstrijd gespeeld.</i> | <i>schitterend</i> |
| magnifique | Je ne connais rien de plus magnifique que le palais de Versailles. | |
| | <i>Ik heb nooit iets prachtigers gezien dan het paleis van Versailles.</i> | <i>prachtig</i> |
| artificiel | Je n'aime pas les fleurs artificielles , car elles n'ont aucun parfum. | |
| | <i>Ik houd niet van kunstabloemen, want ze hebben geen geur.</i> | <i>kunst-, namaak-, kunstmatig</i> |
| authentique | Le prof préfère travailler avec du matériel authentique . | |
| | <i>De leraar werkt graag met authentiek materiaal.</i> | <i>echt, authentiek</i> |
| vachement | Le film était vachement bien. | |
| | <i>De film was onwijs goed.</i> | <i>onwijs, waanzinnig</i> |
| principal | Mon principal but est de réussir. | |
| | <i>Mijn voornaamste doel is te slagen.</i> | <i>voornaamste</i> |
| véritable | La véritable quiche lorraine se prépare avec du lard et des œufs. | |
| | <i>De echte quiche lorraine wordt gemaakt met spek en eieren.</i> | <i>echt, werkelijk</i> |
| vraiment | Ils ont vraiment raison. | |
| | <i>Zij hebben echt gelijk.</i> | <i>echt, behoorlijk</i> |

| | | |
|------------------------|---|-------------------------------|
| nombreux, nombreuse | En été, les touristes sont nombreux à Paris. <i>In de zomer zijn er veel toeristen in Parijs.</i> | veel, talrijk |
| tellement | Ils avaient tellement bu qu'ils sont tombés malades. <i>Zij hadden zo veel gedronken dat ze ziek werden.</i> | zo veel, zo zeer |
| plein de | Notre chariot est plein de courses. <i>Onze winkelwagen ligt vol met boodschappen.</i> | vol met |
| la minorité | Heureusement les spectateurs des adversaires étaient dans la minorité . <i>Gelukkig waren de toeschouwers van de tegenstanders in de minderheid.</i> | de minderheid |
| la majorité | La majorité des élèves ont eu une bonne note. <i>De meerderheid van de leerlingen had een goed cijfer.</i> | de meerderheid |
| ne ... que | Je n'ai qu' un seul bon ami. <i>Ik heb slechts één goede vriend.</i> | maar, slechts, alleen maar |
| ne ... ni ... ni | Il ne sait ni lire, ni écrire. <i>Hij kan noch lezen, noch schrijven.</i> | noch ... noch |
| quelque chose | Tu dis quelque chose ? – Non, je ne dis rien. <i>Zeg je iets? – Nee, ik zeg niets.</i> | iets |
| quelqu'un | Il y a quelqu'un qui n'aime pas le vin ? <i>Is er iemand die niet van wijn houdt?</i> | iemand |
| assez | Nous avons gagné assez d'argent pour payer les vacances. <i>Wij hebben genoeg geld verdiend om de vakantie te kunnen betalen.</i> | genoeg |
| suffisant | J'ai acheté cinq bouteilles de coca. C'est suffisant , n'est-ce pas ? <i>Ik heb vijf flessen cola gekocht. Dat is toch wel voldoende, hè?</i> | voldoende |
| partout | Après la fête, il y avait des déchets partout . <i>Na het feest lag er overal afval.</i> | overal |
| environ | Je crois qu'il y avait environ soixante personnes dans la piscine. <i>Ik geloof dat er ongeveer zestig personen in het zwembad waren.</i> | ongeveer |
| pratiquement | Mon grand-père est pratiquement sourd. <i>Mijn grootvader is vrijwel doof.</i> | vrijwel, praktisch |
| presque | C'est encore loin ? – Non, nous sommes presque arrivés. <i>Is het nog ver? – Nee, we zijn er bijna.</i> | bijna |
| exceptionnel | Napoléon était un homme d'une intelligence exceptionnelle . <i>Napoleon was een man met een uitzonderlijke intelligentie.</i> | uitzonderlijk |

| | | |
|------------------------------|--|---------------------------------|
| valoir la peine | Le concert était cher, mais en valait la peine ! | |
| | <i>Het concert was duur, maar het was de moeite waard!</i> | <i>de moeite waard zijn</i> |
| merveilleux, merveilleuse | Au Louvre il y a des tableaux merveilleux . | |
| | <i>In het Louvre hangen wonderlijke schilderijen.</i> | <i>wonderlijk, fantastisch</i> |
| remarquable | Je viens de lire un livre remarquable , mais je ne me souviens plus du titre. | |
| | <i>Ik heb net een opmerkelijk boek gelezen, maar ik herinner me de titel niet meer.</i> | <i>opmerkelijk</i> |
| prestigieux, prestigieuse | Paris est une ville prestigieuse . | |
| | <i>Parijs is een indrukwekkende stad.</i> | <i>indrukwekkend</i> |
| séduisant | Cette jupe courte que tu portes, est très séduisante . | |
| | <i>De korte rok die je draagt, is erg verleidelijk.</i> | <i>verleidelijk</i> |
| efficace | Les mesures prises étaient moins efficaces que l'on pensait. | |
| | <i>De genomen maatregelen waren minder doeltreffend dan men dacht.</i> | <i>doeltreffend</i> |
| exigeant | Le directeur est très exigeant , il n'accepte aucune erreur de ses employés. | |
| | <i>De directeur is erg veelaisend, hij accepteert geen enkele fout van zijn medewerkers.</i> | <i>veelaisend</i> |
| strict | En ce qui me concerne, il applique des règles trop strictes . | |
| | <i>Wat mij betreft hanteert hij veel te streng regels.</i> | <i>streng, nauwkeurig</i> |
| essentiel | Une condition essentielle pour que j'accepte le travail, c'est un bon salaire. | |
| | <i>Voor mij is een goed salaris een belangrijke voorwaarde voor het aannemen van de baan.</i> | <i>belangrijk</i> |
| raisonnable | Ce n'est pas raisonnable de sortir, alors que tu es enrhumé. | |
| | <i>Het is niet verstandig om uit te gaan terwijl je verkouden bent.</i> | <i>verstandig, met verstand</i> |
| contradictoire | Les opinions des étrangers sur les Français sont contradictoires . | |
| | <i>De meningen van buitenlanders over Fransen zijn tegenstrijdig.</i> | <i>tegenstrijdig</i> |
| tout à fait | Je pense que vous avez tout à fait raison. | |
| | <i>Ik denk dat u helemaal gelijk hebt.</i> | <i>precies, helemaal</i> |

néerlandais > français

| | | |
|-----------------|---|----------------------|
| belangrijk | Het gaat om een belangrijke mededeling. | |
| | <i>Il s'agit d'une annonce importante.</i> | <i>important</i> |
| zoals het hoort | Mijn computer werkt niet zoals het hoort . | |
| | <i>Mon ordinateur ne marche pas comme il faut.</i> | <i>comme il faut</i> |
| duur | Deze auto is te duur voor mij. | |
| | <i>Cette voiture est trop chère pour moi.</i> | <i>cher, chère</i> |
| goedkoop | Ik heb liever deze goedkope spelcomputer. | |
| | <i>Je préfère cette console bon marché.</i> | <i>bon marché</i> |
| blijfant | Ik heb een blijfante oplossing gevonden. | |
| | <i>J'ai trouvé une solution géniale.</i> | <i>génial</i> |
| geweldig | Jullie zijn geweldig ! | |
| | <i>Vous êtes formidables !</i> | <i>formidable</i> |
| snel | Ik eet altijd heel snel . | |
| | <i>Je mange toujours très vite.</i> | <i>vite</i> |
| aangenaam | De vakantie in Frankrijk was aangenaam . | |
| | <i>Les vacances en France étaient agréables.</i> | <i>agréable</i> |
| onaangenaam | De geur van de vuilnisbak is erg onaangenaam . | |
| | <i>L'odeur de la poubelle est très désagréable.</i> | <i>désagréable</i> |
| belachelijk | Roken om stoer te doen, is belachelijk . | |
| | <i>Fumer pour faire le malin, c'est ridicule.</i> | <i>ridicule</i> |
| wijs | Mijn vriend is een wijs man. | |
| | <i>Mon ami est un homme sage.</i> | <i>sage</i> |
| spontaan | Ik ben dol op jouw spontane reacties. | |
| | <i>J'adore tes réactions spontanées.</i> | <i>spontané</i> |
| noodzakelijk | Drinken en eten zijn noodzakelijk om te overleven. | |
| | <i>Boire et manger sont nécessaires pour survivre.</i> | <i>nécessaire</i> |
| nuttig | De computer is een nuttig apparaat. | |
| | <i>L'ordinateur est un appareil utile.</i> | <i>utile</i> |
| inbegrepen | Is de fool hier inbegrepen ? | |
| | <i>Est-ce que le pourboire est compris ici ?</i> | <i>compris</i> |